

## ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με ορισμένες διευθετήσεις εισαγωγής που αφορούν γεωργικά προϊόντα

## Α. Επιστολή της Κοινότητας

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 1998

Κύριε ...,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαβουλεύσεις που έλαβαν χώρα μεταξύ της κυβέρνησης της Ουγγαρίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τις ουγγρικές επιδοτήσεις εξαγωγών γεωργικών προϊόντων. Κατόπιν αιτήματος της Ουγγαρίας για απαλλαγή από τον ΠΟΕ (όπως υποβλήθηκε στον ΠΟΕ στις 8 Σεπτεμβρίου 1997), σύμφωνα με την οποία δύναται να χορηγεί πρόσθετες επιδοτήσεις για τις εξαγωγές γεωργικών προϊόντων, και για να αντιμετωπιστεί το ζήτημα πιθανών επιπτώσεων της απαλλαγής αυτής στην κοινοτική αγορά, τα δύο μέρη συμφώνησαν σε ταχεία ρήτρα διασφάλισης, η οποία έχει ως εξής:

Σε περίπτωση σοβαρών διαταραχών στην κοινοτική αγορά, οι οποίες οφείλονται στην εισαγωγή προϊόντων για τα οποία χορηγούνται εξαγωγικές επιδοτήσεις από την Ουγγαρία βάσει της απαλλαγής της από τον ΠΟΕ, τα μέρη αρχίζουν άμεσες διαβουλεύσεις για την εξεύρεση κατάλληλης λύσης. Προ των διαβουλεύσεων αυτών και μέχρι την εξεύρεση λύσης, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δύναται να λάβει τα μέτρα που κρίνει αναγκαία.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης*  
DAVID ROBERTS

B. *Επιστολή της Ουγγαρίας*

Βρυξέλλες, 20 Οκτωβρίου 1998

Κύριε . . .,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαβουλεύσεις που έλαβαν χώρα μεταξύ της κυβέρνησης της Ουγγαρίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τις συγγραφικές επιδοτήσεις εξαγωγών γεωργικών προϊόντων. Κατόπιν αιτήματος της Ουγγαρίας για απαλλαγή από τον ΠΟΕ (όπως υποβλήθηκε στον ΠΟΕ στις 8 Σεπτεμβρίου 1997), σύμφωνα με την οποία δύναται να χορηγεί πρόσθετες επιδοτήσεις για τις εξαγωγές γεωργικών προϊόντων, και για να αντιμετωπιστεί το ζήτημα πιθανών επιπτώσεων της απαλλαγής αυτής στην κοινοτική αγορά, τα δύο μέρη συμφώνησαν σε ταχεία ρήτρα διασφάλισης, η οποία έχει ως εξής:

Σε περίπτωση σοβαρών διαταραχών στην κοινοτική αγορά, οι οποίες οφείλονται στην εισαγωγή προϊόντων για τα οποία χορηγούνται εξαγωγικές επιδοτήσεις από την Ουγγαρία βάσει της απαλλαγής της από τον ΠΟΕ, τα μέρη αρχίζουν άμεσες διαβουλεύσεις για την εξεύρεση κατάλληλης λύσης. Προ των διαβουλεύσεων αυτών και μέχρι την εξεύρεση λύσης, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δύναται να λάβει τα μέτρα που κρίνει αναγκαία.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Για την κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας*  
PETER PALAS